

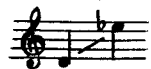
Из музыки к трагедии В. Шекспира «Гамлет»

Соч. 67 bis

Перевод на французский А. Дюма и П. Мёриса\*

## ПЕРВАЯ СЦЕНА ОФЕЛИИ

## SCÈNE D'OPHÉLIE



Andantino

Где тот, кем ты так лю - би - ма,  
 Votre a-mou-reux, à quels ga - ges

как бы мне е - го у - знать?                      Е - го ли - цо по - кры.  
 le re-con-naî-trai - je donc?                      Il a san-da - les, bour-

- вать                      бу - дет шля                      на пи - ли - гри - ма.  
 - don                      et cha - peau                      de co-quil - la - ges.

\* Автор русского перевода неизвестен.

## Allegro vivo

Сни-ми е - е! Сбрось е - е ско - рей!  
 À - bas! à - bas! qu'on le jette à - bas!

*cresc.* **ff**

## Adagio

## Andantino

Вез - де цве - ты в гро - бе ле -  
 Les che - veux blancs com - me la

**f** **ff** **pp** **pp**

- жа - ли, как гор - ный снег был са - ван бел,  
 nei - ge, e - ga - laient en dou - ceur le lin.

и все кру-гом ры-да-ли, и  
*J'ai vu le noir cor-tè-ge, hé-*

труп зем-ле пре-да-ли, и  
*-las! que Dieu pro-tè-ge le*

он под зем-лей ко-че-вел. О.  
*mort et Ven-fant or-phe-lin! Voi-*

**Allegro vivace** ♩-ss

-пять на-сту-пил свя-той Ва-лен-тин, и при-шла я к дру-гу. Он  
*-ci le ma-tin de Saint Va-len-tin, et je viens, mi-ti-ne, vous*

*pp*

дверь от-во-рил, о-дин на о-дин це-ло-вал по-дру-гу.  
*di-re bon-jour, pour être à mon tour vo-tre Va-len-ti-ne.*

*rit. molto* *Poco meno mosso*

Же-нить-ся на мне ведь ты о-бе-щал,  
*Bel ange a-do-ré, je t'é-pou-se-rai,*

*pp*

клял-ся в том ко-гда-то. «Что сло-ва те-бе твой друг не сдержал,  
*di-siez vous na-guè-re. Oui, mais en-tre nous, l'a-mant à l'é-poux*

ты же ви-но-ва-та!»  
*fait trop peur, ma chè-re.*